

Abraham

Abraham



Mixteco de Yosondúa

Abraham

Abraham

Resumen del Antiguo Testamento
Volumen III

Mixteco de Yosondúa

LAS SAGRADAS ESCRITURAS PARA TODOS



LA LIGA BÍBLICA, A.C.
México, D.F.

“Las sagradas Escrituras para todos”

Publicado por
LA LIGA BÍBLICA, A.C.
México, D.F.

Las ilustraciones son propiedad de David C. Cook
Foundation, usadas con permiso.

Primera edición
Abraham
Mixteco de Yosondúa
97-054 México, D.F. .6C
© La Liga Bíblica, A.C. 1997

Abraham

Este libro es el volumen tres del resumen del Antiguo Testamento que presentamos en una serie de 16.

Volumen I	Adán jiin Eva
Volumen II	Noé Iin torre ja nani Babel
Volumen III	Abraham
Volumen IV	Isaac
Volumen V	Jacob jiin Esaú
Volumen VI	José
Volumen VII	Moisés, tutu 1
Volumen VIII	Moisés, tutu 2
Volumen IX	Moisés, tutu 3
Volumen X	Josué
Volumen XI	Taca juez Gedeón, Jefté, Sansón ti Samuel
Volumen XII	Taca rey Saúl, David ti Solomón
Volumen XIII	Taca profeta, tutu 1 Elías, Eliseo, Isaías, Jeremías ti Ezequiel
Volumen XIV	Taca profeta, tutu 2 Daniel, Hageo, Zacarías, Esdras ti Nehemías
Volumen XV	Taca profeta, tutu 3 Jonás, Oseas, Amós, Miqueas, Joel, Abdías, Nahúm, Habacuc ti Sofonías
Volumen XVI	Rut, Ester ti Job

Aclaraciones

El mixteco es un idioma muy distinto al español; sin embargo, casi todas las letras que utiliza son las mismas que se usan en español. Pero como el mixteco tiene sonidos que no se encuentran en español, ha sido necesario representar estos sonidos adicionales con letras distintas, para tener un alfabeto mixteco completo.

Por ejemplo:

- i** se encuentra en palabras como **quiti** (*animal*).
- x** se encuentra en palabras como **xini** (*cabeza*).
- h** indica un pequeño cierre glotal (saltillo) entre dos letras, como en **uhu** (*dolor*).
- n** en posición final indica nasalización de las vocales anteriores, como **chuun** (*gallina*).
- jn, jñ** se encuentran en palabras como **jnuhun** (*palabra*) y **jña** (*ése*). Para pronunciarla se prepara la boca para decir *n* o *ñ* pero primero se deja salir el aire por la nariz y luego por la boca.
- á** ´ indica el tono más alto, como en **chácá** (*pescado*).
- ã** ¯ indica el tono más bajo, como en **jãã** (*llego*).

Prólogo

El Antiguo Testamento es un conjunto de libros que se presentan como una de las dos secciones de la Biblia. Estos libros cuentan cómo se relacionó Dios con la gente hace mucho tiempo. Estos libros fueron escritos por israelitas, y hablan mayormente de la relación entre Dios y la gente israelita. Todos ellos fueron escritos hace más de dos mil años, durante un período que abarca unos mil años.

El libro que usted tiene en las manos relata algunas de las cosas importantes que sucedieron en la época del Antiguo Testamento. Es la primera parte de varias que forman una serie de 16. Hay otros sucesos que no se incluyeron en los libros de esta serie, para hacerlos más cortos y más fáciles de leer. Le aconsejamos que, después de leer estos libros, se esfuerce por leer completamente el Antiguo Testamento.

Abraham

Ni nacaji Yandios Abraham ja na cunucuachi da nuu ya

Génesis 11:10, 27-32; 12:1-20

Ni iyo iin chaa ni nani Taré, ti chaa un ni cuu iin jnahan Sem, chaa ni cuu sehe yii Noé. Ni iyo iin sehe yii Taré ni nani Abraham. Ti Abraham ni nandaha da jiin iin ñahan ni nani Sara, ti Abraham ni ca nacuaca da iin sajin da ni nani Lot, ni cuncha da jiin da naa da. Ni cunchucu da nuu ñuhun ñuu Caldea, ti ñuu lulu nuu ni cunchucu da un ni nani Ur.

Iin quivi ni cachi Yandios jiin Abraham:

—Sndoo ñuhun ra, sndoo jnahan ra jiin vehe tata ra ti cuahan nuu iin ñuhun snahan ri nuu ra. Taca jiin sehe ra naa ra cuu iin nación cahnu xaan, ti ndatu xaan cuu ra, chi nduñahnu sivi ra nuu yivi vijna jiin yivi inga tiempu. Maa ri na cuaha ja vaha ja cuu yivi coto vaha roho, ti na cuaha ri ja uhu cuu

yivi coto uhu roho nu na cahan uhu i siqui ra. Ja roho ti cuu yivi ja vaha cunchucu i ni cahnu ñuyivi —ni cachi ya.

Ti Taré, chaa ni cuu tata Abraham, ni sndoo da ñuu da ti cuahan da jiin sehe da Abraham, jiin Sara, jiin Lot, ti cuancoyo da ichi inga ñuu nani Canaán, co nu ni ca jacoyo da ñin ñuu nani Harán, ti yucan ni ni ca quando da ni cunchucu da. Ti ñuu Harán yucan ni jihi tata Abraham.



Nu ni jihi tata Abraham, yucan na ti ni jandatu da nava ni tahu Yandios jniñu nuu da. Ni ca sndoo da ñuu Harán, ti ni ca quecoyo da jiin sajin da Lot, jiin riñ da, sndiqui da jiin taca chaa ca ndito quitì da un, ti cuancoyo da. Ni ca jacoyo da iin lugar nani Betel ja quendo nuu ñuhun ñuu Canaán. Ti ni tuhu nuu ñuhun ñuu un canchucu yivi cananeo, co vanuxia ja maa Yandios ni cachi jiin Abraham ja cuaha ya ñuhun nuu jnahan da ja na cuu inga tiempu. Yucan ni saha Abraham iin altar yuu, ti yucan ni jahni da iin quitì ni soco da nuu Yandios.



Co ni jaa iin tiempu ja ni iyo iin jnama xaan tonto ni cahnu ñuu yucan. Ti Abraham ni ndoho ini da ja tucaa nihin da ja caji da, ti vaha ga ja ni quee da ti cuahan da ichi ñuu Egipto, chi ni nihin da jnuhun ja iyo ja caji yivi yucan. Ti yucan ni jahan da ni cuncha da.

Nu cuan cuyajni da ñuu Egipto, ti ni cachi Abraham jiin Sara, ñahan cuu ñasihi da un:

—Jini jnuni maa ri ja tiri xaan caa ra. Nu na cuni chaa ñuu Egipto un roho, ti cuu ini da ndehe da roho naa da, ti cachi da ja cahni da ruhu ti quando da jiin ra. Yucan cuu ja vaha ga cachi ra ja cuaha ri cuu ra —ni cachi da.



Nu ni ca jacoyo da ñuu Egipto, ni ca jini chaa ñuu yucan ja tiri xaan caa Sara. Yucan ti ni ca jan

casnuhun da nuu faraón, chaa cuu rey ñuu Egipto un, ni ca cachi da ja tiri xaan caa ñahan un. Nu ni yaha un ti ni ca cana da Sara cuahan ña vehe faraón, chaa cuu rey un na ndenu tava ini da nandaha da jiin ña. Ni ndoho ini faraón ja chajnahán da Sara jiin uu ga ñasihí da un cunchaca da ña.

'Ja yucan cuu ja ni jaha da cuaha rii, vaca, burru, camellu jiin musu nuu Abraham ni cutahu da. Co Yandios tu ni jajnahán ini ya nava ni ndoho ini da. Ti ni jaha ya iin castigo ni ndoho faraón, ni ca ndoho da iin cuehe jiin taca ñasihí da jiin taca sehe da. Yucan na ti ni cana da Abraham ti ni cachi da jiin da:

—¿Ndo ni saha ra siahan jiin ri? ¿Ndo tu ni cachi ra ja ñasihí ra cuu ñahan jaha nicu? Ansu ja ni cachi ra ja cuaha ra cuu ña, ti ni jaha ra jnuhun ja na cunchaca ri ña cuu ña ñasihí ri. ¡Jaha iyo ñasihí ra, vijna na ti nacuaca ña ti cuancoyo naa ra! —ni cachi faraón.

Yucan na ti ni ca quecoyo Abraham ñuu Egipto jiin ñasihí da, ti cuancoyo da jiin quití da jiin taca ja ñavaha da.



Ni ca cusiiin Abraham jiiin sajin da Lot

Génesis 13—14

Nu ni quecoyo Abraham ñuu Egipto jiiin ñasihi da jiiin taca ja ñavaha da, ni ca nandeocuiñi tucu da nuu ñuhun ñuu Canaán. Ti suni cuahan tucu sajín da Lot da jiiin naa da. Ni ca najacoyo tucu da Betel nuu ni saha Abraham iin altar yuu. Yucan ni ca jancuiñi da ti ni jahni tucu Abraham iin quití ni soco da nuu Yandios ja ni nacuantahu da nuu ya.

Ti Abraham ni cuu da iin chaa ricu xaan. Ti ñavaha da oro, jiin plata, ti cuaha xaan quiti ni ñavaha da. Ti sajin da Lot suni ni cuu da iin chaa ricu tihli. Ni ñavaha cuaha da rii jiin vaca jiin suni cuaha chaa ni ca junucuachi ja ca ndito quiti da. Co lugar nuu cahiin da yucan tu cujaa nuu caji quiti da naa ti, chi cuaha xaan ti. Ti tucaa ni cuu cunchucu tutu da naa da, chi ni ca quejaha ca canaa chaa ca ndito quiti Abraham jiin chaa ca ndito quiti Lot.



Ja yucan cuu ja ni cachi Abraham jiin sajin da Lot iin quivi:

—Roho ti ruhu mani jnahan ca cuu yo naa yo. Ja yucan cuu ja tu vaha ja canaa yo naa yo, ni tu cuu ja canaa chaa ca ndito quiti ra jiin chaa ca ndito quiti ri. Ti vaha ga ja na cusiin yo. Ti na cunchucu siin yo naa yo. Ndehe, yucan iyo cuaha ñuhun ti jaha nacaji maa ra nanu cuni maa ra cunchaa ra. Nu cuni ra quihin ra ichi lado sajni ti ruhu na quihin ichi lado cuaha. Ti nu roho cuni ra quihin ra ichi lado cuaha, ti ruhu suni cuu quihin ri ichi lado sajni —ni cachi Abraham jiin sajin da Lot.

Yucan ti ndehe Lot ni nduhva yuhu yucha Jordán un, ti ni jini da ja iyo cuaha nducha ti vaha xaan iyo, chi cuenta nuu ni sndee Yandios ita siahan caa. Ti Lot ni jajnahan ini da ni nduhva yuhu yucha Jordán. Ja yucan quihin da cuncha da ni ñuu cahiin nduhva yucan. Cuahan da ti ni jaa da iin ñuu nani Sodoma. Yucan ni cuncha da, ti yivi ñuu yucan cuahan xaan canda i, ndevaha cuiti ca saha i, ca saha xaan tonto i cuachi cuehe un.

Ti Abraham ni quando da cancha da iin yucu nuu ñuhun ñuu Canaán, ti ni cachi Yandios jiin da:

—Ja undi nuu candichi ra jña ti ndehe taca lado, undi nuu jaa nuu maa ra ndehe ra. Yucan cuu ja cuaha ri cuu ra, ti cuee quendo jiin ra ja cuu taca jnahan ra nacaya. Maa ri na saha ja na nacaya i cuenta ticacha ñuhun. ¡Caca ti cuan cuiconuu nuu ñuhun jaha nava iyo ni cani ti jicha, chi ndihi jaha cuaha ri cuu ra! —ni cachi Yandios.

Yucan na ti ni stutu Abraham ndajniñu da ti cuahan da iin yucu cahnu cande iin lugar nani Mamre, ti chaa ca cuu rey ñuu Sodoma jiin Gomorra ni ca canaa da jiin chaa ca cuu rey uu ga ñuu. Ni ca snaa chaa ñuu Sodoma jiin Gomorra, chi ni ca cundee chaa uu ga ñuu un ni ca scunu maa da cuancoyo da ni ichi nduhva yuhu nducha Jordán. Ti nduhva yucan ca iyo yau nahnu xaan. Ti nu ca jinu chaa un cuancoyo da, ti ca nucoyo da yau un naa da.

Ti chaa ca cuu rey uu ga ñuu un ni ca quivi da ñuu Sodoma jiin Gomorra, ti ni ca quenihin ndihi da ja ca yaji yivi ñuu un jiin taca ndajniñu yahu ca ñavaha yivi un cuancoyo da jiin. Suni ni ca stutu da tijni ñasihí cuancoyo da jiin ña. Ichi ni ca nandeocuiñi da, ni ca jacoyo da vehe Lot, chaa cuu sajin Abraham ja suni cancha da ñuu Sodoma. Suni

ni ca jnīi da chaa un ti cuancoyo da jiin da jiin ndīhi ja ñavaha da.

Īin chaa ñuu un ni cundee da ni nama da maa da, ti ni jinu da, ni jan casnuhun da nuu Abraham taca ja ni cuu un. Nu ni jini Abraham ja ni ca jnīi chaa un sajin da cuancoyo da jiin, yucan na ti ni nastututu ndīhi da chaa ca junucuachi nuu da un, ja tendīhi da, ti ni ca jinu uni ciento xiahun uni jnahan da. Tendīhi da siahun ni ca chindicun jata rey un undi īin ñuu nani Dan.

Yucan ni ca canaa chaa cuancoyo jiin Abraham jiin chaa un naa da, ti ni ca ndicun da chaa un cuancoyo da jiin da undi inga ñuu nani Hoba. Undi yucan sa ni ca cundee da ni ca nacuisonchaa da taca ja ni ca stutu chaa un cuancoyo da jiin. Yucan ni chindee xaan Abraham sajin da Lot, ti ni cundee da ni nama da chaa. Ti ni ca nanihin da taca ja ni ca stutu chaa un cuancoyo da jiin nicu. Suni ni nama da taca ñasīhi un naa ña jiin taca ga yivi cuancoyo jiin chaa un naa da.

Nu ni cundee Abraham ni scunu da uu ga rey un cuancoyo ti ni nandecuīnī da. Nu ni najaa da ti ni ca quee chaa ca cuu rey ñuu Sodoma jiin īin chaa

cuu sutu nuu Yandios, ni ca janujnahan da Abraham. Ti chaa cuu sutu un ni nani da Melquisedec, ti suni cuu da rey nuu ñuu Salem. Ni nacujnuhun xaan Melquisedec ja siahan ni cundee Abraham, ti ni cachi da ja ndatu xaan na cuu da:

—Yandios ja ni saha andivi jiin ñuyivi na cuaha ya ja vaha roho . Na nacanajaa yo ya chi ni saha ya ja ni cundee ra, ni scunu ra chaa ni ca canaa ra jiin un —ni cachi da.

Yucan ti ni chunsava Abraham taca ja ni nacuisonchaa da un, ti ni jaha da iin uxi parte nuu Melquisedec.

Ti ni cachi chaa cuu rey ñuu Sodoma un jiin Abraham:

—Nacuaha yivi un na quendendo jiin ri, ti quendendo ra jiin ndihi ndajniñu un —ni cachi da.

Ti ni cachi Abraham jiin da:

—Ja ni chisojnuhun ri nuu Yandios, ya cancha undi nuu sucun xaan tonto un, ya ni saha andivi jiin ñuyivi, ti ni cachi ri ja tu quihin ri ni iin ndajniñu ra nava tu cachi ra ijña isa ja roho ti ni cuu ricu ri —ni cachi da.

Yucan sa ni nandecuiñi Abraham cuanohon
da vehe da.



Ni saha Yandios iin tratu jiin Abraham

*Génesis 15:1-6, 13-14, 18; 16:1-12, 15-16;
17:1-21, 23-27*

Nu ni ndihi un ni yaha, yucan na ti sa ni cahan
tucu Yandios jiin Abraham, ti ni cachi ya:

—Abraham, coto ma cucuihya ini ra chi ruhu
cuu ja nama roho, ti iyo cuaha ja cuaha ri nuu ra
—ni cachi ya.

Ti ni nachiso Abraham nuu ya siahan:

—¿Nanu nijniñu vasu cuaha xaan ja na cuaha ni nuu na, ti ja jini maa ni ja tu iyo ni ñin sehe na? —ni cachi da.

Yucan ti cuahan Yandios jiin Abraham ñin lugar nuu nuña, ti yucan ni cachi ya jiin da:

—Ndacoto ti ndehe vaha ra andivi ti cahu ra choxini un na ndenu cundee ra cahu ra. Chi siahnananu cuaha choxini un, suni siahnan cuaha nduu jnahan ra nacacu —ni cachi ya jiin Abraham.

Yucan ni chuhun ini Abraham ti ñucuu ini da ja saha Yandios jiin da nava ni cachi ya. Ja yucan cuu ja ni jantahu Yandios maa da ja cuu da ñin chaa vaha.

Ni siin ga Yandios ni cahan ya jiin Abraham, ti ni cachi ya:

—Na cachi ri nuu ra ti nava na cuni ra nasa cunchucu jnahan ra na cuu inga tiempo, cunchucu i ñin ñuu jica. Yucan cunchucu i cunucuachi caha i nuu yivi, ti coo ndoho i ndaha yivi un ja cuu ni cuun ciento cuiya. Co maa ri na cuaha ñin nundoho nuu nación ja cuaha nundoho coo ndoho jnahan ra un naa i. Co yucan na ti quetahu i nuu yivi ñuu un ti

nuquindaha i cuaha xaan ja iyo nuu ñuhun un.
Cuaha ndihi ri ñuhun jaha nuu jnahan ra un.
Quejaha undi yuhu yucha ñuu Egipto ti cuahan undi
yuhu yucha cahnu nani Eufrates —ni cachi ya.



Ja ni yaha vihi ga uxi cuiya na ni cachi Yandios
jiin Abraham ja cuaha ndihi ya ñuhun ñuu Canaán
nuu da jiin nuu jnahan da ja nacacu, co ni iin sehe
da ti coo ga jiin ñasihí da Sara. Ti vehe Abraham ni
junucuachi iin ñahan ñuu Egipto ni nani Agar, ja
chindee ña Sara, ti iin quivi ni cachi Sara jiin
Abraham:

—Ja jini maa ra ja tujahi cuaha Yandios iin sehe
nuu ri, ti na cachi ri ja cuu najnahan ra jiin Agar,
ñahan junucuachi nuu ri jaha, ti na ndenu tu coo iin

sehe ra jiin ña —ni cachi Sara.

Ni jantahu Abraham nava ni cachi Sara ti ni najnahan da jiin Agar. Nu ni jini Agar ja ja nchaa cuhu ña, ti ni quejaha cujaha ini ña nuu Sara, ñahan yindaha maa ña un. Yucan ti ni casnuhun Sara nuu Abraham, ti ni cachi Abraham jini ña:

—Ndehe ra ja maa ra yindaha ña, ti saha jiin ña nasa cuu ini maa ra —ni cachi da.

Undi sa ni quejaha Sara cahan xaan tonto ña nuu Agar, ti saha ña nasa cuu ini maa ña, tucaa ni cundee Agar ti ni jinu ña cuahan ña ichi nuu yucu tehe un. Co nuu yucu tehe un ni ndejnahan iin tajnu Yandios jiin Agar nucoo ña iin yuhu soco lulu, ti ni cachi da jiin ña:

—Nandeocuiñi vehe ñahan junucuachi ra nuu un, ti cuandatu taca na jniñu tahu ña nuu ra. Nacaya cuaha xaan tonto jnahan ra, ti sehe ra ja coo jña sconani ra i Ismael, chi ni jini Yandios ja iyo ra iin jnuhun cuihya ini. Nu na cuahnu sehe ra, cuu da iin chaa ñahnu ti canaa da jiin tendihi yivi, ti tendihi yivi canaa jiin da —ni cachi tajnu un.



Yucan na ti ni nandeocuiñi tucu Agar vehe Abraham. Ti yucan ni cacu sehe ña, ti Abraham iyo cuun xico iñu cuiya da. Ti ni chiso da sivi suchi lulu un ja na cunani i Ismael.

Nu ja iin Abraham cuun xico xiahun cuun cuiya, ni ndenda ndijin tucu Yandios nuu da, ti ni cachi ya jiin da:

—Maa ri cuu Yandios, cuñahnu ri, ti cuu saha ra taca ja cuni ri. Cava ndoo ini ra ti na coo ii ra cuncha ra nuu ri, ti maa ri na saha iin tratu jiin ra. Na saha ri ja na nacaya cuaha xaan tonto jnahan ra, ti nuu jnahan ra nacaya un chacoyo chaa cuu rey. Ti chaa un na snucuu ñuu nahnu xaan naa da.

'Ti tratu saha ri jiin ra jiin jnahan ra un cuu ja maa ri na cuu Yandios nuu ra jiin nuu yivi quicoyo un naa i. Na cuaha ndihi ri ñuhun ñuu Canaán cuu ra jiin jnahan ra un jiin suni nuu cancha ra jaha vijna, chi suni jnahan ñuhun un cuu.

'Na cuaha ri ñuhun jaha cuu tahu i, ti cuee na quando jiin naa i ja cuu saa ni, ti maa ri na cuu Yandios nuu i naa i. Coto naa ini ra jnuhun ni cahan ri jaha. Ti jaha cuu ja saha ra naa ra: tendihi roho chaa yii naa ra, cahncha ra ñii xini nuu ii caa un, ti yucan na cuu iin seña nuu yiquicuñu ra.

'Yucan na cuu iin seña ja ca iyo iin tratu yo naa yo. Taca suchi yii cuachi quejaha nacacu undi vijna, nu ja cuu una quivi suchi cuachi un, ti cahncha ra ñii xini nuu ii caa i un naa i, nava siahan na quando iin seña nuu yiquicuñu i ja siahan iyo iin tratu ri jiin ra ja cuu saa ni. Nu nau iin iin ja tu cuni siucu jniñu ni tahu ri jaha, ti tu cuu cuncha jiin ra naa ra, chi tu chiñuhun tratu ni saha ri jiin ra naa ra —ni cachi Yandios.

Ti suni ni cachi Yandios jiin Abraham:

—Coo iin sehe ra jiin Sara —ni cachi ya.

Ni jacunjiti Abraham, ni sinu da nuu da undi nuu ñuhun ti ni ndoho ini da: "Ti ñin chaa ñahnu xaan ga ja ñin ñin ciento cuiya, ¿xi coo ga sehe da nusa? ¿Cundee ga ini ja coo ga sehe Sara ja ja ñin ña cuun xico uxi cuiya nusa?" cachi da, ndoho ini da.

Ti ni cachi Yandios jiin da:

—Ja ni cachi ri jiin ra ja coo ñin sehe ra jiin Sara, ti suchi un conani i Isaac. Ti tiempu vijna inga cuiya cuu ja cacu suchi lulu un —ni cachi ya.

Ni jandatu Abraham nuu Yandios ti ni jahncha ni da ñii xini nuu ii caa yiquicuñu sehe da Ismael. Ti suni quivi jña ni jahncha da ñii xini nuu ii caa tendihí chaa ca junucuachi nuu da un jiin tendihí chaa canchucu vehe da. Suni undi maa Abraham ni jahncha da ñii xini nuu ii caa yiquicuñu da.

Jicajnuhun Abraham nuu snaa Yandios ñuu Sodoma xi tuu

Génesis 18

Ñin quivi ni quenda ndijin Yandios nuu Abraham, nucoo da yajni yuxehe da, ti ni ndehe da cajiin uni chaa cajiin yajni nuu da. Ti ñin chaa cuu maa

Yandios.

Nu ni jini da nuu chaa un ti yachi ni ndocuiñi da, ti ni jan canxiahu da jiin chaa un naa da, ti ni cana da chaa ja na nucoo da iin ndati yujnu un ja na ndetatu da naa da. Ni taji da iin chaa ni janquihin nducha ja ja nacacha chaa un jaha da naa da. Ti suni ni jican da ndeyu nuu ñasihi da Sara ja caji chaa un naa da.

Nu ni ndihi ni ca yaji chaa un staa, ti ni ca jicajnuhun da Abraham:



—¿Nanu cande ñasihi ra Sara? —ni cachi da.

—Cande ña ini vehe un —ni cachi da.

Yucan na ti ni cachi iin chaa un:

—Chaa tucu ri nuu cancha ra jaha inga cuiya, ti ja cuu tiempu un ja coo iin sehe ñasihi ra Sara —ni cachi da.

Siahan cahan chaa un, ti Sara cande ña ini vehe ñusoho ña taca jnuhun ca ndajnuhun da un. Ti Abraham jiiin Sara ja ni ca nchii xaan tonto da naa da. Ja yucan cuu ja tu ni cundee Sara, ti ni jacu xaan tonto ña, co ni jacu xehe ña.

Yucan ti cachi Yandios jiiin Abraham:

—¿Ti ndo jacu Sara? ¿Xi iyo iin ja yii xaan tonto ja tu cuu saha Yandios nu? —ni cachi ya, chi maa ya cuu ja cahan jiiin Abraham un.

Ni ca ndocuiñi chaa un naa da, ti ni ca quihin da ichi cuahan ichi ñuu Sodoma. Yucan ti vaha ga ni ndoho ini Yandios: "Vaha ga ja na cachi ri nuu Abraham ja cuni ri saha ri, chi maa da cuu tata nuu

iin nación cahnu xaan, ti coo teyii, chi maa ri ni chisojnuhun ja maa da cuu ja chindee taca nación coo nuu ñuyivi. Suni ni nacaji ri da ja na tahu da jniñu nuu sehe da jiin nuu taca jnahan da nacuahnu un ja na cuandatu i nuu jnuhun cahan ri nuu i. Na coo ndaa ini i ti na saha i taca jniñu vaha, ti nava suni ruhu na siucu ri taca jnuhun ni chisojnuhun ri un.”

Yucan na ti ni cachi Yandios jiin Abraham:

—Iyo xaan tonto jnuhun cuehe siqui ñuu Sodoma jiin Gomorra, ti iyo xaan tonto cuachi cuehe ca saha i naa i. Ja yucan cuu ja quihin ri vijna ichi chucan quin ndehe ri na ndenu jandaa cuu ja ca saha i nava ni nihin ri jnuhun. Ti nu jandaa cuu, ti yucan cuni ri —ni cachi ya.

Cuancoyo uu ga chaa un ichi ñuu Sodoma naa da, ti maa Yandios chi ni cucuee ya tihli ga jiin Abraham. Yucan sa ni jicajnuhun Abraham maa ya, ni cachi da:

—¿Cundee ini ni ti cahni ni taca yivi vaha un jiin yivi ca nchacuachi un nu? Nu ca iyo sava ciento yivi

vaha ñuu yucan, ¿ti tu cundahu ini ni taca ga yivi ca nchacuachi ja siahan nu ca iyo sava ciento yivi tu ca nchacuachi un nu? Va tu cundee ini ni ja chajnahan ni taca yivi vaha un cuu jnahan i jiin yivi cuehe ja ca nchacuachi un. Nihin ja ndisojniñu ni cuñahnu ni nuu ni tahu ñuyivi, va fuerza cuu ja na saha ni hin jniñu iyo vaha —ni cachi Abraham.

Ti ni cachi Yandios:

—Nu ca iyo sava ciento yivi vaha canchucu ñuu Sodoma, ja siqui yivi yucan ni ti cundahu ini ri nuu tendihi ga yivi ñuu yucan —ni cachi ya.

Ti ni cachi tucu Abraham:

—Sacahnu ini ni ja xaan nihin ini na, co na cachi tucu na, nihin ja cuu ni Yandios, ti saña ja ni cuu na jiin ticacha ñuhun, ti nu cumani uhun ga yivi ti sa jinu sava ciento yivi vaha, ¿ti cundee ini ni ti snaa ni yivi un nu siahan na cumani i uhun ga yivi vaha un nu? —ni cachi Abraham.

Ti ni cachi Yandios:

—Nu canchucu uu xico uhun yivi vaha, ti tu snaa ri ñuu un —ni cachi ya.

Ni siin Abraham jicajnuhun da Yandios, ti ni cachi tucu da:

—Ti nu ca iyo uu xico ni yivi vaha ñuu un, ¿ti snaa ni ñuu un nu ca iyo uu xico ni yivi vaha nu? —ni cachi da.

—Nu ca iyo uu xico yivi vaha ti tu snaa ri —ni cachi Yandios.

Ni quejaha Abraham candahu da jiin Yandios, ti ni cachi da:

—Candahu na jiin ni ja coto quitì ini ni, chi nuu nuu cahan na, ti nu canchucu oco uxi yivi vaha, ¿ti snaa ni ñuu un nu? —ni cachi da.

Ti ni cachi Yandios:

—Nu canchucu oco uxi yivi vaha ti tu snaa ri —ni cachi ya.

Ni siin Abraham jicajnuhun da Yandios, ti ni cachi da:

—Jitohyo, xaan nihin ini na ja siahan cahan tucu na, ¿ti snaa ni ñuu un nu canchucu oco yivi vaha nu? —ni cachi da.

Ti ni cachi Yandios jiin da:

—Ja oco yivi un ti tu snaa ri ñuu un —ni cachi ya.

Ni siin ga Abraham jicajnuhun da, ti ni cachi da:

—Jitohyo, candahu na jiin ni ja coto quitì ini ni nuu na iin vuelta jaha ni ga na cahan na, ti tucaa siin na squitì na ini ni, ¿ti snaa ni ñuu un nu iyo uxi ni yivi vaha canchucu un nu? —ni cachi da.

Ti ni cachi Yandios jiin da:

—Vasu ja uxi yivi vaha un ti tu snaa ri ñuu —ni cachi ya.

Nu ni ndihi ni cahan Yandios siahàn jiin Abraham ti cuahan ya. Yucan na ti ni nandecuiñi Abraham vehe da.



Ni snaa Yandios ñuu Sodoma, co ni nama ya Lot

Génesis 19:1-29

Ja cuan quihvi na ni ca jacoyo ndinduu tajnu Yandios un ñuu Sodoma, ni ca jacoyo i cuenta iin chaa siahan ni. Nucoo Lot yuxehe nuu quivi yuhu ñuu un. Nu ni jini da cuajacoyo chaa un, ti ni ndocuiñi da ni jancanxiahu da jiin da naa da. Ni jancuitandijin da, ti ni cachi da jiin da naa da:

—Taa, sacahnu ini ni naa ni, jicantahu na nuu ni, na choho vehe na na quendo yo jacuaa vijna, ijña jañahan na ti sa siin ni ichi cuancoyo ni naa ni —ni cachi da.



Ti ni ca cachi chaa un naa da:

—Na cutahu yo nuu ra co na cusu ri ichi jaha ni naa ri —ni ca cachi da.

Ti Lot cahan ndahu cahan quee da jiin da sa ni ca jantahu da ti cuancoyo da jiin da vehe da. Nu ni ca jacoyo da vehe, ti saha Lot iin ja ni cuxini, ti ni ca yee da jiin chaa ni ca jacoyo un naa da.

Ni ti nucava ga da naa da ja cusu da na ni ca jiconduu yivi ñuu Sodoma un vehe Lot. Cuu chaa cuachi, cuu chaa ñahnu ni ca quejaha ca canajiin da ca cana da xini Lot:

—¿Nanu ca iin chaa ni ca chacoyo vehe ra jahini vijna? ¡Quenihin da chi ca cuni ri cusu ri jiin da naa ri! —cachi da naa da.

Yucan ti sa ni quee Lot cahan da, co nu ni quee da fuera ti ni jasi yata da yuxehe, ti ni cachi da jiin chaa un naa da:

—Saa ti vaha ra naa ra, ca jini mani jnahan yo, ti coto ma saha ra iin jniñu ndevaha naa ra —ni cachi da.

Ti ni ca cachi chaa un naa da:

—¡Cuanchaha jña! —ni ca cachi da.

Ni ca quejaha da ca nduxaan da jiin Lot, ti ni ca tuhva da ja ca cuni tahu da yuxehe naa da. Ni ca scaa tajnu un ndaha da, ni ca jniñ da ndaha Lot, ti ni ca sndivi da chaa ini vehe. Ni ca nacasi da yuxehe ti ni ca saha da ja na cuu cuaa yivi un, cuu chaa ñahnu, cuu chaa cuachi, ni ca cuu cuaa nduchi da. Ti ni ca cuita da ni ca nanducu da yuxehe, co tu ni ca nanihin da naa da.

Yucan na ti ni ca cachi ndinduu chaa ni ca jacoyo un jiin Lot:

—Cuaca ndinduu sehe sihi ra jiin chaa ca nducu ña ja cuu yiñ ña un, ti stutu taca ja ñavaha ra ñuu jaha, quenihin ti cuancoyo jica naa ra, chi vijna na ti snaa ri ñuu jaha naa ri. Ja ni cuu cuaha xaan cuachi

naquihin Yandios siqui yivi ñuu jaha. Ti yucan cuu ja ni taji ya ruhu ja na snaa ri ñuu jaha naa ri —ni ca cachi da.

Yucan na ti ni quee Lot ni janchan da jiin ndinduu chaa ca nducu sehe sihi da, ti ni cachi da jiin da naa da:

—iNa quecoyo yo ñuu jaha ti na choho jica naa yo, chi vijna na ti snaa Yandios ñuu jaha! —ni cachi da.

Co chaa un tu ni ca candixia da jnuhun ni cahan Lot. Ti vijna ja cuan cundijin, ti ni ca cachi chaa ca cuu tajnu Yandios jiin da:

—iNducundee! Quihin ñasihí ra ti cuancoyo naa ra jiin ndinduu sehe sihi ra nu tu ca cuni ra ja cuu jnahan ra jiin yivi ñuu jaha na jaa hora scuun ri castigu ja cuū i naa i —ni ca cachi da.

Co Lot cucuee ga da tihli ga, ti vaha ga ni ca jnií ndinduu tajnu un ndaha da. Suni ni ca jnií da ndaha ñasihí da jiin ndinduu sehe sihi da. Ti ni ca quenihin da chaa cuancoyo da, chi ni cundahu ini Yandios maa da.



Ja yucan cuu ja ni ca quenihin chaa un da ñuu nuu ni cuncha da un nava na cacu da, ti tu cuū jnahan da jiin yivi un naa da. Nu ja ni ca quecoyo da yuhu ñuu un, ti ni cachi iin tajnu un jiin da:

—¡Cuaha corri ti nama ra maa ra! Coto ma nandecoto ra ni coto ma cucuee ra ndo saha ra nduhva jña. Cuancoyo undi yucu un nuu ca cuni nama ra maa ra naa ra —ni cachi tajnu un.

Ti ni cachi Lot jiin da naa da:

—!Tuu taa!. ¡Candahu na jiin ni naa ni! Ja ni cuu cuaha xaan ja ca chindee ni saña, ti vaha xaan ini ni naa ni chi ni ca nama ni saña. Co tu cuu quincoyo na undi yucu un, sa ndacu ndoo jnahan na yucu un, ti cuū na naa na. Yucan cande iin ñuu lulu, ti yajni ni quendo, ti va cuu nama na maa na yucan naa na. Cuaha ni jnuhun naa ni ja na quincoyo na yucan naa na —ni cachi Lot.

Yucan na ti ni cachi iin tajnu un:

—Iyo vaha nusa. Na cuu nava ni cachi ra. Tu snaa ri ñuu yucan. ¡Co cuaha corri! Cuancoyo naa ra chi tu cuu saha ri ja cuni ri undi nu tu jacoyo ra ñuu yucan —ni cachi da.

Nu ja ni cundijin, ti Lot ja ni ca jacoyo da ñuu nani Zoar. Yucan na ti ni scuun Yandios ñuhun jiin azufre siqui ñuu Sodoma jiin Gomorra. Ni snaa ndihi ya ñuu un ni jiin yivi canchucu un jiin taca yujnu jiin yucu jiin ndihi-uu ita ca iyo nduhva un. Ti ñasihí Lot ndicun ña ichi jata da, ni ndiocoto ña, ti yucan ni ni quendo ña ni nduu ña iin estatua ñii.



Inga quivi, ñahan ni quee Abraham ti cuahan da nuu ni ca ndajnuhun da jiin Yandios yucan. Ni jaa da yucan, ti ni jitonchaa da ñuu Sodoma jiin Gomorra ja ni caña ga ñuhma, ni tuhu nduhva un caña ñuhma cuaha xaan tonto cuenta iin ñuhma jijnu.

Ja siahán cuu ja na ti snaa ga Yandios ñuu ca iin nduhva nuu ni cuncha Lot yucan, ti ni nucuhun ini ya Abraham. Ja yucan cuu ja ni quenihin ya sajin da Lot nuu ni cuncha da ñuu nuu ni snaa ya un.

**Cuachi ja ni iyo uu sehe Abraham
ni cuu ja ni quejaha
tixin ini vehe da**

Génesis 20:1; 21:1-4, 8-21

Nu ni ndihí ñuu Sodoma jiin Gomorra ni naa, yucan na ti ni sndoo Abraham nuu ni cuncha da un, ti cuahan da ichi ñuu nani Gerar. Yucan ni cacu sehe ñasihí da ti ni ca cachi da ja na conani i Isaac. Nu ni cuu una quiví suchi lulu un, ti ni jahncha da ñíí xini nuu ii caa yiquicuñu i un.

Nu ni cuu nahan canchucu da yucan, ti ñin quiví ni saha Abraham ñin vico cahnu xaan jiin tendihí yiví ca junucuachi nuu da un ja ni cusíí ini da jiin sehe da. Ti yucan ni jini Sara ja Ismael sehe yíí Agar, cu ichi ini i ndehe i Isaac, sehe yíí maa ña. Yucan ni quití xaan ini ña, ti ni cachi ña jiin Abraham:

—¡Vaha ga na quihin Agar jiin Ismael! Chi tu na ichi Ismael ja nihin i yaji i, chi sehe yíí ri Isaac cuu ja nduu cuenta ndihí yaji jaha —ni cachi ña.

Ni nahuhu xaan ini Abraham ja siahan ni cahan Sara jiin da, chi maa da tu cuni da ja quenihin da Ismael, co ni cachi Yandios jiin da:

—Saha nu nau ja cuni Sara ja saha ra chi jiin Isaac cuu ja nacaya jnahan ra. Ti suni na saha ri ja na nacaya jnahan Ismael, chi suni sehe ra cuu i —ni cachi ya jiin Abraham.

Inga quivi, ñahan xaan ni ndoco Abraham, ni jaha da pan jiin iin ñii ñuhun chitu nducha nuu Agar, ni canxiahu da jiin ña ti cuahan ña. Cuahan ña jiin sehe ña. Ni jiconuu ña ichi nuu ñuhun tehe un, co tu jini ña na ichi quihin ña.

Nu ni ndihi nducha yindaha ña un, ti ni sndoo ña suchi lulu un catuu i ndati iin yucu, chi nihni xaan tonto saha. Ni sndoo ña suchi lulu un, ti ni cuxio jica ña ni nucoo ña, chi tu cuni ña ndehe ña cuū suchi lulu un ja soco nducha. Ni quejaha suchi lulu un ndehe i. Ti ni jinisoho Yandios ja ndehe suchi lulu un, ti undi andivi un ni cana iin tajnu ya xini Agar, ti ni cachi da:

—Agar, coto yuhu ra, chi ni jinisoho Yandios ja ndehe suchi lulu un undi nuu catuu i un. Coto sehe

ra chi maa Yandios na saha ya ja na nacaya jnahan
i, ti na snucoc i iin ñuu cahnu xaan —ni cachi da.



Yucan na ti sa ni saha Yandios ja na cuni Agar
nuu cande iin soco lulu nducha, ti yucan ni jahan
Agar, ni chuhun chitu ña ñii un jiin nducha, ti yucan
ni jaha ña nducha ni jihi Ismael. Ti yucan ni ca
quendo ña ni cunchucu ña yajni yuhu soco lulu un.
Ni chindee xaan Yandios chaa lulu un. Ni jahnu da
ti ni cuncha da yucu tehe un, ni jini da squihin da
jiin cuji, ti ni cuu da iin chaa ni jahni quití jiin cuji.
Nana da ni snandaha ña maa da jiin iin ñahan ñuu
Egipto, ti siahana ni nacaya xaan tonto jnahan
Ismael.

